

二戰期間，法國。

戰亂里，一對父女被逼將樓房租借給德國軍官。當時法國衰敗，受盡了侵略者的欺凌。女孩是位音樂老師，對德國人恨之入骨，當然初見這位德國軍官時也不例外。

漸漸，年輕女教師發現這位德國男子的與眾不同，他彬彬有禮，對法國人很尊重，而且經常流露出厭戰情緒，甚至對德兵的做法很反感……女孩敏感的心，如凌霜的蓓蕾，對所有的光輝都能溫暖地捕捉，她感受到一雙善良眼睛里的藍光。於是，每日的相見，眼神的交流，漸漸拉近了兩人的距離——應該說是心靈的距離，因為表面上她還是冰冷平淡的。

家里那台母親留下的鋼琴，是女孩梳理情懷的唯一去處。浮雲太遠，心事太近，所以鋼琴很知心，從每一個鍵開始觸動繽紛音符，旖旎心里。一個微雨的午後，這位英挺的德國男士目送女孩到她自己的房間後，第一次猶豫地坐在鋼琴前，情不自禁用他修長的手指彈起女孩常常彈的曲子。一會兒女孩的門輕輕打開，她換了一襲白裙，一臉羞紅，但是無言。女孩的心弦被他撥弄得不知所措，那熟悉的旋律里，有她旋轉的身影，但是她要遠遠地靜靜地聽，不發一言，咫尺，天涯。

轉眼幾個月過去了，這種月光般明淨的沉寂並沒有打破，雖然彼此的心靈已經輝映。這天，他們合住的房子里又進駐幾位德國軍官。半夜倚窗發呆時，女孩突然發現有人偷偷在德軍車子下裝着炸彈……她捂住自己的嘴，驚恐不已，她很清楚，當明天早晨車子發動時就是幾個侵略軍的死期。女孩恨德國人，可她真的不想讓那個心有靈犀的彈鋼琴的軍官一起送死，這樣的擔心，讓她很不



咫尺，然後天涯

作者：羅西

安：“我愛上了他？”內心有兩個聲音在不斷糾纏、撕扯、掙扎，她不知道該怎麼辦。她祈禱，卻不知道該怎么向上帝說明情況，她彷彿不知道愛情的樣子，她只知道他身上有淡淡的薄荷味道與淡淡的薄荷般的微笑……這樣想着想着，她累了，睏了，甚至就伏在窗邊睡着了。

第二天早晨，她醒來時，那群新到的德國人正要出發，他們坐在車里等候那個軍官。

她心急如焚。突然她靈機一動，奔向那架鋼琴，狂風驟雨般地彈開了。琴聲里洶涌的花海吸引了那個正下樓的德國軍官，他深情而憐愛地走向鋼琴，女子已經來不及羞澀了，她抬起頭來看着他，滿眼淚水。軍官有些驚訝，默站着，咫尺間，心跳的距離，他甚至忘了時間……外面的同伴已經發動車

子，並摺響喇叭催促……剎那間的巨響，驚醒了默站着男子，這時，他的同伴已經與軍車一起灰飛煙滅……音樂也瞬間凝固。兩個雕塑般的男人女人，也彷彿停止在那一刻。凝視，相知，而不能相擁。

日子仍然在靜默地流淌，仍然是咫尺，然後天涯，保持那一尺的心跳的距離。最後，仗打完了，德國軍官必須走，軍令如山，他已經不能再繼續留在那座樓房里，那個女孩的家。這是一個陽光燦爛的日子，但是兩個人的心里都下着傾盆大雨。要離開了，從他的眼神里看出了萬般不捨，女孩仍然不發一言，她抱頭坐在房間里，聽着男子的腳步聲漸漸遠去。她的淚止不住地涌出來，那是心雨。心雨，只淋自己的愛和傷心。

最後她還是奔下樓去了，站在那熟悉而陌生的軍官面前，欲言又止。終於，她艱難而淡淡地說：“再見！”其實今生再也無緣相見了。他也只說：“再見！”用不太標準的法語表達，然後轉身進了撤退的車子。

很多破碎的愛，只能收納在心里，縫縫補補一輩子。因為並不是世界上所有的愛都可以在陽光下綻放，只能留在懷里溫暖那漸漸冷卻的傷心。

目送男子的車子消失在視線外，女孩轉身回到樓上，在鋼琴里拋散所有的落花、音符，還有越來越近的痛苦。這也是一場愛，明明那么轟轟烈烈，痛徹心扉，可表面上仍是沉寂如夜海。那么漫長的心靈默契，所有對白卻總共兩個字——再見。

《卡薩布蘭卡》里唱道：世界上有那么多的城鎮，城鎮中有那么多的酒館，她卻走進了我的。很多破碎的愛，只能收納在心里，縫縫補補一輩子。因為並不是世界上所有的愛都可以在陽光下綻放，只能留在懷里溫暖那漸漸冷卻的傷心。

毛襪
夢里慈母織毛襪
一針一線一個愛，
兒撫新襪不捨穿，
襪若破時母何在。

孝字
清明未至雨先悲，
欲送鮮花親不在，
空留孝字淚滿襟，
夢里尋母淚更垂。

蓮花
母登仙梯終不回，
臨去猶為兒拭淚，
此去西方蓮花開，
不留塵緣只留愛。

花香
慈顏細語笑如花，
春風柔柔入心懷，
為孝應在花香時，
莫待花謝空自悔。

後紀
母親節母不在
悲也難了，悔也難了。

劉天擎 5/3/08

最愛你的人 心最低

妻子剛懷孕的時候，希望肚子裡的寶貝能夠長得聰明漂亮，皮膚要白，眼睛要大，最好有天才般的頭腦。等到肚子漸漸大了，她對寶貝的期望卻越來越少了。最後進產房的時候，她對我說，我現在什麼也不想啦，只要他健康康康，我就心滿意足了。

醫生說這幾乎是每一個進產房的準媽媽內心的祈求，一開始的時候都是在心裡把寶貝想了又想，到最後，都只剩下了一條，寶貝健康就好。作母親的心就這麼低。

大哥去國外留學的前夜，親戚朋友們都來給他餞行。席間，這個說，你一定要娶個美國媳婦回來，那個說，以後在美國自己開公司掙美金。媽媽說，你就是什麼也沒干成，你還是我兒子，只要你平平安安地回來，媽就高興。在熱鬧的酒席間，這句話很煞風景，大哥不高興地咕噥了一句，媽，你的心可真低！

大學畢業後，我不甘心窩在小縣城里一杯茶一張報地浪費青春，決定到廣州去尋求發展。看到媽媽一副牽腸掛肚萬分不捨的樣子，我寬慰她，等以後我做了

總裁，我帶你環遊世界。媽媽被我逗笑了，她說，我可沒想過，你找個疼你愛你的人，過上和和美美的小日子，媽就心滿意足了。

在廣州，我租住在一位老婦人家。她的老伴幾年前過世了，兩室一廳的房子，自己住了一間，另一間就拿來出租。她說要把錢存起來給在北京工作的兒子買房子付首付。我說您可真辛苦，她笑呵呵地說，住着小房子，吃着粗茶淡飯，這樣已經很好，要是以後能與兒子一起生活就更沒有遺憾了。這就是當媽媽的全部心願，那么簡單又那么少。

天地間，恐怕只有媽媽的心才這麼低，不圖榮華富貴，只求粗茶淡飯，不圖耀眼繁華，只盼平安相伴。這一顆媽媽的心，全繫在兒女的身上，如果可以，她會把全世界的痛苦都收進自己的口袋，只留下平安幸福給她的兒女。

作者：苗青



修剪欲望

作者：趙功強

曼谷的西郊有一座寺院，因為地處偏遠，香火一直非常冷清。

原來的住持圓寂後，索提那克法師來到寺院做新住持。初來乍到，他繞着寺院四周巡視，發現寺院周圍的山坡上到處長着灌木。那些灌木呈原生態生長，樹形恣肆而張揚，看上去隨心所欲，雜亂無章。索提那克找來一把園林修剪用的剪子，不時去修剪一棵灌木。半年過去了，那棵灌木被修剪成一個半球形狀。

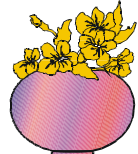
僧侶們不知住持意欲何為。問索提那克，法師卻笑而不答。

這天，寺院來了一個不速之客。來人衣冠鮮艷，氣宇不凡。法師接待了他。寒暄，讓座，奉茶。對方說自己路過此地，汽車拋錨了，司機在修車，他進寺院來看看。

法師陪來客四處轉悠。行走間，客人向法師請教了一個問題：“人怎樣才能清除掉自己的欲望？”

索提那克法師微微一笑，折身進內室拿來那把剪子，對客人說：“施主，請隨我來！”

他把來客帶到寺院外的山坡。客人看到了滿山的灌木，也看到了法師修剪成型的那棵。



法師把剪子交給客人，說道：“您只要能經常像我這樣反復修剪一棵樹，您的慾望就會消除。”

客人疑惑地接過剪子，走向一叢灌木，咔嚓咔嚓地剪了起來。

一壺茶的工夫過去了，法師問他感覺如何。客人笑笑：“感覺身體倒是舒展輕鬆了許多，可是日常堵塞心頭的那些慾望好像並沒有放下。”

法師領首說道：“剛開始是這樣的。經常修剪，就好了。”

來客走的時候，跟法師約定他十天後再來。法師不知道，來客是曼谷最享有盛名的娛樂大亨，近來他遇到了以前從未經歷過的生意上的難題。

十天後，大亨來了；十六天後，大亨又來了……三個月過去了，大亨已經將那棵灌木修剪成了一只初具規模的鳥。法師問他，現在是否懂得如何消除慾望。大亨面帶愧色地回答說，可能是我太愚鈍，眼下每次修剪的時候，能夠氣定神閑，心無掛礙。可是，從您這里離開，回到我的生活圈子之後，我的所有慾望依然像往常那樣冒出來。

法師笑而不言。當大亨的鳥完全成型之後，索提那克法師又向他問了同樣的問題，他的回答依舊。

這次，法師對大亨說：“施主，你知道為什麼當初我建議你來修剪樹木嗎？我只是希望你每次修剪前，都能發現，原來剪去的部分，又會重新長出來。這就像我們的慾望，你別指望完全消除。我們能做的，就是盡力把它修剪得更美觀。放任慾望，它就會像這滿坡瘋長的灌木，醜惡不堪。但是，經常修剪，就能成爲一道悅目的風景。對於名利，只要取之有道，用之有道，利己惠人，它就不應該被看做是心靈的枷鎖。”

大亨恍然。此後，隨着越來越多的香客的到來，寺院周圍的灌木也一棵棵被修剪成各種形狀。這里香火漸盛，日益聞名。

微笑的連鎖反應



一位女士沖着一個面帶憂傷的人笑了笑，微笑讓陌生人的感覺很好，讓他想起過去的一位朋友的情誼。於是給這個朋友寫了一封信。這位朋友看信很高興，午餐用罷，小費給得很慷慨。服務生驚喜萬分，憑直覺買了彩票，中了獎的他，把一部分錢送給了街上的流浪漢。流浪漢非常感激，因為他已經幾天沒吃東西了。吃過外賣，在回家的路上他看到一只凍得渾身打顫的小狗，就把它抱回自己又黑又暗的小房間取暖。小狗慶幸自己能夠躲過外面的暴風雨，對人很感激。當晚，房子着火，小狗狂吠報警直到叫醒了房子里的所有人，大家得救了。（金銘 編譯）

遠東紀念公園 俄亥俄州唯一私人墓地

FAR EAST MEMORIAL GARDEN, LTD

8592 Darrow Rd, Twinsburg OH 44087

Located inside Crown Hill Cemetery Park

Office: 3030 Superior Ave Room #104, Cleveland OH 44114

我們提供各項服務，大小壽地，各式墓碑，如果需要詳細資料，請打電話:330-819-0277

穴位從\$950起，勿錯過良機！如果顧客購買遠東花園墳地，將為顧客提供系列服務。



福人擇福地
福地福安
祖先安，後人樂
遠東紀念公園
全屬福人備

預先選定一處風水福地，既可陰澤後人，又可為自身添福增壽。

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

編輯部

社長 / 主編：浦瑛
總編輯：劉元華
版面 / 網頁編輯：程里賓
移民法律顧問：黃唯
撰稿人：劉以棟 劉天擎 曉月
匹茲堡責任編輯：潘嵐
哥倫布責任編輯：陳青杰
辛辛那提責任編輯：Peter Song